



შაშა დაბუგოვ*Shalva Davidov

დაბუგოვ*Shalva Davidov

ქანა შხუღუღა

The Song of Tbilisian man

შალვა დავითიძე
ШАЛВА ДАВИДОВ
SHALVA DAVIDOV

თბილისელის სიმღერა

ხმისათვის ფ/პ თანხლებით

ПЕСНЯ ТБИЛИСЦА

ДЛЯ ГОЛОСА В СОПРОВОЖДЕНИИ Ф—НО

THE SONG OF TBILISIAN SONG

FOR VOICE AND PIANO

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 85

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 85

თბილისელის სიმღერა ПЕСНЯ ТБИЛИСЦА

ტექსტი გრ. გრიგოლაშვილისა
 Текст Гр. Григолашвили
 Рус. пер. Вл. Заридзе

მუს. შ. დავიძოვისა
 Муз. Ш. Давидова

Moderato

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef, which is currently blank. The lower staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), starting with a *mf* dynamic marking. The piano part begins with a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

The second system of the musical score includes the vocal line with lyrics. The piano accompaniment continues from the first system. The lyrics are written in both Georgian and Russian.

mf

ჩემს	თბი-	ლის-	ზე	ვინ	არ	მღე-
Мой	Тби-	ли-	си	лу-	че-	зар-



როს მც ვომ ღე- რო გუ- ლით მობ-
ნყი Я вос- петь те- бя не в си-



ლა ხად ვო- ვო- ვო სვა- ვაბ ვო-
ლახ где ж най- ти мне зем- лю кра-



ღვთ შე მო- სო ლურ- ჯო ზე- ცა მობ-
ше Где ж най- ти мне не- бо си-



ლა, ვმღე- რი, რად- გან
 ნეი. ლეტ- სი, პეს- ნა,

მე თბი- ლის- ვა შე- მყ- ვა- რა მძფ- რად
 Я люб- ლო თე- ბი так სილ- ნო სტრ- სტო

ამ ქა- ლა- ქის სურ- ნე- ლე- ბის ვავ- ხსენ აფ-
 Мой Тби- ლი- სი, გო- როდ веч- ნый ი прек- რას-

FM 2696
3

ნა ნი
ნый

ღა თბო- ლის- ში
Кем ты соз- дан,

ცო- სარ- ტყე- ლა ვინც და- ხა- ტა ა- სე
чьей ру- кой мо- гу- чей див- ной вла- стной

ვა- დღე- გრძე- ლებ, ვა- დღე- გრძე- ლებ მის სამ- შობ- ლის
Будь тот сла- вен, за не- го я вы- пи- ва- ю

ლელს
тост!

ღა თბი- ლის- ში
кем ты соз- дан

ცი- სარ- ტყე- ლა ვიხე და- ხა- ტა ა- სე
чьей ру- кой мо- гу- чей див- ной вла- стной

ვა- ღლე- გრძე- ლებ, ვა- ღლე- გრძე- ლებ მის სამ- შობ- ლოს
Будь тот сла- вен, за не- го я вы- пи- ва- ю

4 m

№ 22/696

1 2

ღაღს
тост!

მე!
в век!

ქართ- ღის დე- დის კალ- თას ვკოც- ბი მე!
Мать гру- зин- ску- ю я слав- лю в век!

ქართ- ღის დე- დის კალ- თას ვკოც- ბი მე!
Мать гру- зин- ску- ю я слав- лю в век!

კრწანისი და შავნაბადა,
მეტეხი და ნარიყალა,
ჩვენი მტკვარი და რიონი
ორთაჭალის ვორგასალი.

ბრწყინვალეა მთა-ვორები,
მისი ფართო ველი,
ეს მთაწმინდა
და სამასი არაველი

ვინც კაზარდა მამოცა
და ვბარი ვაგავესი
უწმინდესი ქართლის დედის
კლთას ვუფნა მე

Крцаниси и Шавнабада,
Метехи и Нарикала,
С чем сравнить Куры журчанье,
Где ж другая Ортачала?

Здесь все дивно, все кругом любовью
дышит нежной,
И Мтацминда, символ благодати
вечной,
Преклоняюсь пред могилой трехсот
арагвинцев,
Пресвятую мать грузинскую я славлю
ввек!

ფასი
Цена

35

კპ.
კოპ.

FM 2696
3

რედაქტორი **ნ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. Гудиашвили**

გამომკ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 122, Тираж 320, Подписано к печати 13/VI 85 г., Колич. форм 1,5
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20